

Kivwanji
Tufamini lugha zetu

᠎ᠠᠶᠢᠰᠤ ᠶᠢᠨᠶᠠᠮᠠᠰᠢᠶ᠋ᠠ ᠎ᠠᠯᠠᠨᠵᠢᠬᠠᠨᠵᠢᠬᠠ ᠮᠠ ᠯᠢᠰᠠᠮᠪᠡ

Yesu anatuliza dhoruba
ziwani



Kitabu hiki ni mojawapo ya mfululizo wa masimulizi ya Biblia.

᠎ᠠᠶᠢᠰᠤ ᠶᠢᠨᠶᠠᠮᠠᠰᠢᠶ᠋ᠠ ᠠᠯᠠᠨᠵᠢᠭᠬᠠᠨᠵᠢᠭᠬᠠ ᠮᠠ ᠯᠢᠰᠤᠮᠪᠡ

Yesu anatuliza
dhoruba ziwani

Kutoka: Marko 4:35-41

Huduma ya Kutafsiri Biblia
na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya
S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania
0 25 250 0100

Pamoja na

Wycliffe 
Partners in Bible Translation

Utangulizi

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya (SIL International) ilianza tarehe 23 Julai 2003. Ilianza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wakisi, Wamalila, Wamanda, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wapangwa, Wasafwa, Wasangu na Wavwanji.

Lengo letu la kwanza ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

Lengo letu la pili ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Idara ya Kusoma na Kuandika Kilugha).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

3.2. Lugha za Jamii

Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...

Kichwa: ☩Yesu inyamasia ulunjughanjugha mu lisumbe (Jesus Calms the Storm) *Based on Mark 4:35-41*

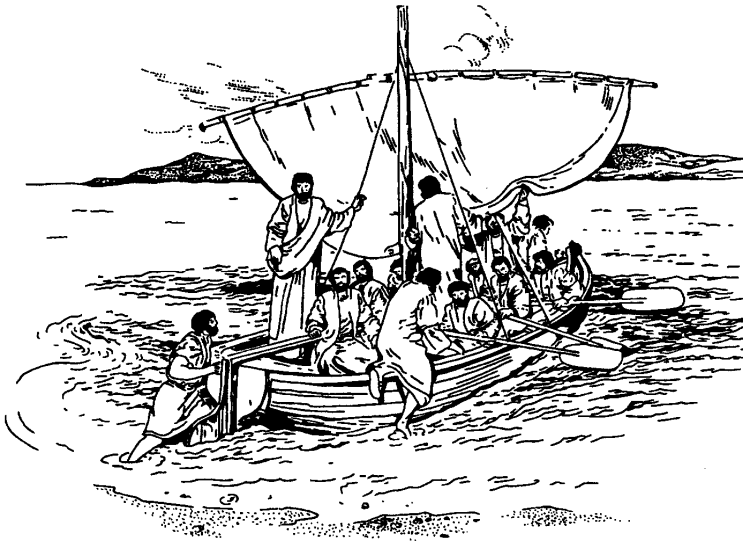
Lugha: Kivwanji

Kimetafsiriwa na: Mch. N. Mhalila na Mch. A. Mahali

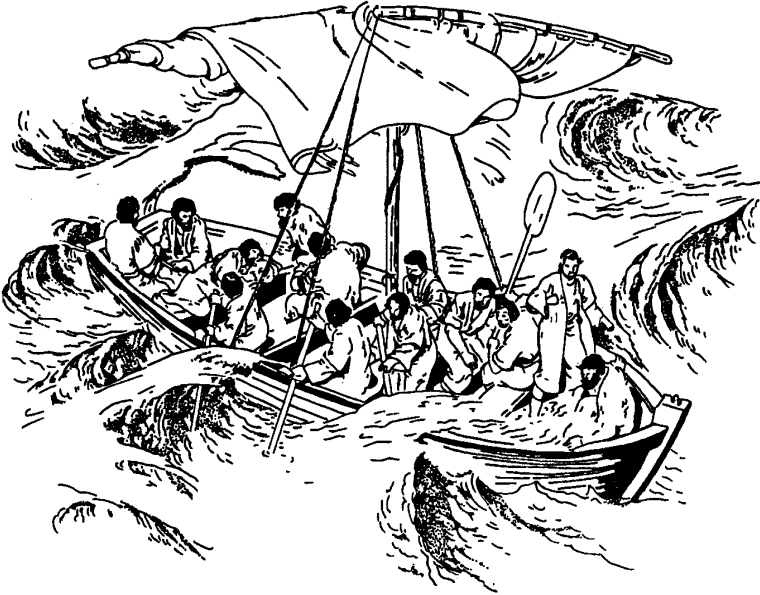
Michoro: © 2008 Bible Society of Papua New Guinea, adapted by Bertie Knowlton

Kinatumika kwa idhini ya: © 2004 PNG Material Production Centre

Toleo la pili © 2010, 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

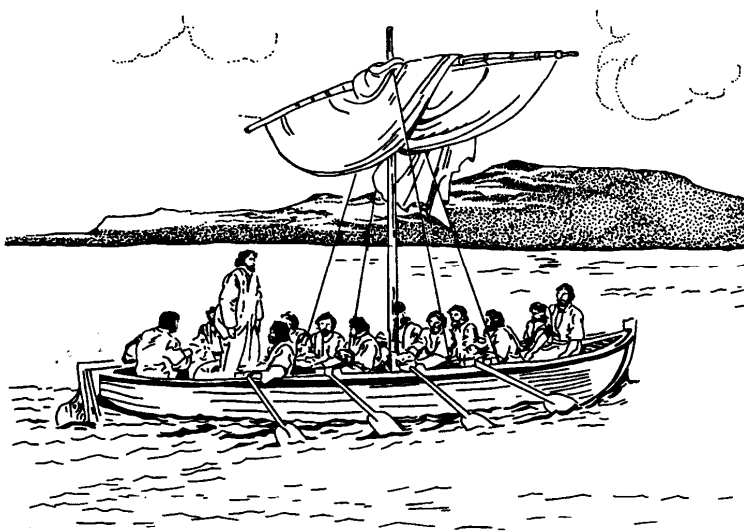


Ikigihono kimonga, uYesu alyavanalile anavulanisivua vaake akati, “Tulovoke lisambe, tulute imwambo ijingi.” Pe vakingila mu kyombo, vakavuka viluta. Unsiki ye vali mu lughendo, lukahumila ulunjughanjugha uluvaha mu lisambe.



Amavɔngo amavaha ghakibamɔsyagha kɛ kyombo kɪla, pe amalenga ghakatengɔla kumema. Ɖnsiki ghwoni ɛghuo, ɛYesu alyale tɛlɛ. Pe avavɛlanɔsivua vaake vakalɛta kwa mwene, vakansisimula. Vakakoola vakati, “M’bɛlanɔsi, tudwiviila! Kɪki naghusambasa?”

ƉYesu akasisimuka, akajɔdalɪkɪla ɪmhɛpo na mavɔngo akati, “Kɪmihe! Litama!”



Ƴnsiki ghughuo imhepo nali lisembe fikalitama. ƳYesu akavaposia avavlanisivua vaake akati, “Kiki mukwoghopa enendiiki? Mɛjiighe vasila lwitiko?”

Avavlanisivua vala vakoghopa kyongo, vakavlanagha viiti, “Ƴmuunhu ɛjɛ ghwa ndaani? Joope imhepo na mavingo fikɛmpɛlika!”

Imhosio

1. Ikyombo kye kiki? Vivombela kuuhi?
2. Unsiki ye vilovoka ilisumbe, imhepo jilyale ndaani?
3. Amavingo ye ghatengwile pikubamisia ku kyombo kila, uYesu alyale ivomba kiki?
4. Kiki valyansisimwile uYesu?
5. UYesu alyavombile kiki?
6. UYesu alyavaposisie kiki avavulanisivua vaake?

Imhosio sino sivingilila, sikampeela umuunhu uvwelefu uvwa kusanania uvufumbue vwa fipango ifi na kugadilila ulwa kusivombela mu mikalile ghaake:

7. Kiki avavulanisivua va Yesu valyale vikuposania, “Umuunhu ghwa ndaani?”
8. Njenge amule uluposio ulu, “Umuunhu ghwa ndaani?”
9. Ifighono ifi avaanhu vali nu vudwesi ku kiki? Nave vali nu vudwesi, vavombe kiki?

“Ujũ ghwe veeni, jũno
ĩmhepo na mavingo
fikũmpũlĩka?”

Malĩka 4:41b

Vitabu hivi vya masimulizi ya Biblia vinapatikana katika lugha ya Kivwanji:

TSM 32001

Kivwanji

ƆFalisayi nɛ nsongesia songo

Farisayo na mtoza ushuru




Kiabu hiki ni mpingo ya mshahidi wa masimulizi zote ya Biblia.

TSM 32002

Kivwanji

ƆYesu ikwingila ku Yelusalemu

Yesu anaingia Yerusalemu




Kiabu hiki ni mpingo ya mshahidi wa masimulizi zote ya Biblia.

TSM 32003

Kivwanji

Ɔndalama jino jilyasovile

Sarafu iliyopotea



Kiabu hiki ni mpingo ya mshahidi wa masimulizi zote ya Biblia.

TSM 32004

Kivwanji

ƆYesu ighenda pakanyana pa malenga

Yesu anatembea juu ya maji




Kiabu hiki ni mpingo ya mshahidi wa masimulizi zote ya Biblia.

TSM 32005

Kivwanji

Ɔkidegho ikya kelova iswi nyinga kyongo

Muujiza wa kuvuliwa samaki wengi sana



Kiabu hiki ni mpingo ya mshahidi wa masimulizi zote ya Biblia.

TSM 32006

Kivwanji

ƆMoose ikavalongosia avakina Isilaeli kuhuma ku Misili

Musa awaongoza Waisraeli kutoka Misri




Kiabu hiki ni mpingo ya mshahidi wa masimulizi zote ya Biblia.

TSM 32007

Kivwanji

ƆYesu ilisia avaanhu 4,000

Yesu anawalisha watu 4,000




Kiabu hiki ni mpingo ya mshahidi wa masimulizi zote ya Biblia.

TSM 32008

Kivwanji

ƆYesu inyamasia ɛlenjughanjgha mɛ lisembe

Yesu anatuliza dhoruba ziwani



Kiabu hiki ni mpingo ya mshahidi wa masimulizi zote ya Biblia.

Ukipenda kujifunza kusoma Kivwanji, vijitabu hivi viwili vinatoa maelezo:

TSM 32009

Kivwanji

Kihuuɔu kukwimba injovele jitu ja Kivwanji

Ni rahisi kusoma lugha yetu ya Kivwanji


a a a b d e e e f g g h h
i i i j j k l m m b m h
n n d n g n g n g h n h n j n k
n s n t n y o o a p s t u
u u u v w y ' .

TSM 32010

Kivwanji

Tujimikaghe injovele jitu ja Kivwanji

Tuithamini lugha yetu ya Kivwanji



Kama una maswali yeyote, au unataka kununua vitabu,
au kuhudhuria darasa la kusoma, wasiliana na:

Namba za simu **0767 933 808** au **0755 047 333**

TSH 300/=

